

# 更好了解中国 收获启迪借鉴

## ——《习近平谈治国理政》第四卷多语种版出版发行在海外引发热烈反响

新华社记者

《习近平谈治国理政》第四卷法文、俄文、阿拉伯文、西班牙文、葡萄牙文、德文、日文及中文繁体等8个文版,近日由外文出版社出版,面向海内外发行,引发热烈反响。

海外人士普遍认为,《习近平谈治国理政》第四卷多语种版出版发行,有助于国际社会及时了解习近平新时代中国特色社会主义思想的最新发展,增进对中国共产党治国理政理念和实践的认知,为他国实现发展与增长提供启迪和借鉴。

### “让世界看到中国对时代关键问题的解答”

“习近平主席的这部著作作为其他国家治国理政提供重要启发。”白俄罗斯战略研究所分析师阿夫多宁说,《习近平谈治国理政》展示了中国靠自身力量走过的不平凡道路,为向往公平社会的人们带来希望。

“第四卷让世界看到中国对时代关键问题的解答。这部著作全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想的新视野、新发展,为各国实现以人民利益为核心的发展、建设公平社会提供启发。”他说。

“阅读这部著作对于理解中国在推动世界发展、繁荣和进步方面的立场至关重要。”葡萄牙新丝路协进会主席易曼晖说,习近平主席倡导各国之间相互尊重、发展合作,“《习近平谈治国理政》第四卷让我们更加了解他在推动世界和平与发展方面的深入思考”。

“我们非常高兴此次推出葡萄牙文版,这反映了对葡语国家的重视。”易曼晖说。

法国中国问题专家、作家莱娅·贝西是《习近平谈治国理政》系列著作的忠实读者。她说:“前三卷,特别是第三卷中提到的坚持多边主义、携手构建人类命运共同体等给我留下深刻印象。在当今快速变化但失衡的世界中,第四卷提供让世界走向和谐、均衡的中国智慧。”

“《习近平谈治国理政》是对中华民族发展前景的自信宣示。”全球知名社会学家、英国社会科学院院士马丁·阿尔布劳说。

《习近平谈治国理政》第四卷中,英文版于2022年7月出版发行。20世纪80年代以来多次访华的阿尔布劳对著作中许多章节、段落和语句印象深刻。他在阅读第四卷的读后感中写道,习近平新时代中国特色社会主义思想“将中国几千年的经验、智慧与马克思主义相结合,这是一种关于思想理论与现实相结合的动态观点”,“这部著作不仅仅是写给中国人民的,其他国家也可以从中国的历史经验和成就中获得启发。这部著作鼓舞人们为人类的共同命运而努力奋斗”。

### “为实现增长与发展提供启迪”

肯尼亚国际问题学者卡文斯·阿德希尔认为,《习近平谈治国理政》第四卷多语种版“为世界其他国家了解和认识中国及其在全球发展和转型中发挥的作用提供了宝贵窗口,包括非洲国家在内的发展中国家可以从中学习如何推动包容、公正、公平以及具有全球视野的发展”。

在埃及中国商会秘书长迪亚·赫尔米看来,《习近平谈治国理政》第四卷多语种版的出版发行将让世界进一步了解和关注中国近年来的巨大发展,为其他国家治国理政提供丰富的经验和专业知识。“习近平主席在著作中阐述中国如何应对面临的问题和挑战。无论是发展中国家还是发达国家,都可以从这些经验中受益,帮助解决自身面对的问题。”

“这部著作中阐述的理念为非洲乃至全世界实现增长与发展提供启迪。非洲国家能

够从中了解中国为满足人民和社会需求实施的政策、付出的努力,并从中获得借鉴。”塞内加尔中国问题专家、《太阳报》前驻外记者阿马拉·迪奥普说。他认为,这部著作对于国际社会了解习近平新时代中国特色社会主义思想及其最新发展具有重要意义。

沙特国王大学教授卜拉欣·沃哈伊布认为,《习近平谈治国理政》第四卷阿拉伯文版的出版发行恰逢其时,为阿拉伯国家政府和民众了解中国共产党治国理政思想的最新发展,并从中借鉴经验提供了可能和便利。近年来阿中关系发展势头良好,越来越多阿拉伯国家开始“向东看”。《习近平谈治国理政》第四卷阿拉伯文版将为阿拉伯世界加深对中国发展成就的认识、推动阿中交流互鉴发挥重要作用。

### “为更好认识和理解中国打开新视角”

曾担任《习近平谈治国理政》柬文版翻译团队负责人的柬中关系发展学会会长谢莫尼勒对这部著作有着独到而深刻的见解。谢莫尼勒表示,《习近平谈治国理政》多语种版本的出版发行,为世界更好认识和理解中国打开新视角。第四卷收录习近平主席一系列重要论述,为中国式现代化提供了理论指引,是中国国家治理能力的有力展示。

“《习近平谈治国理政》第四卷进一步丰富前三卷的内容,必将成为任何一位中国政治观察家的必读书。”西班牙知名中国问题专家胡里奥·里奥说,“《习近平谈治国理政》第四卷西班牙文版的出版发行,对于西班牙和拉美国家更好地理解当代中国政治思想、原则非常有用。该版本无疑为那些对中国发展感兴趣的教授、学者、记者、决策者和公众提供更容易理解的途径,帮助他们更好更深入地了解中国之路、中国之治、中国之理。”

## 权威发布

6月2日,国务院常务会议听取优化营商环境工作进展及下一步重点举措汇报。6月14日下午,国新办举行国务院政策例行吹风会,介绍相关情况。

### 市场准入持续放宽,优惠政策不断落实

“近年来,各部门各地方从企业实际需求出发,打造市场化、法治化、国际化营商环境,为培育和激发经营主体活力,推动高质量发展提供了有力支撑。”国家发展改革委副秘书长袁达介绍了近年来优化营商环境工作的总体进展。

加强产权和知识产权保护,坚定企业发展信心。推动出台并深入实施中小企业促进法、外商投资法及其实施条例、优化营商环境条例、促进个体工商户发展条例等,推动涉企冤错案件依法甄别纠正常态化机制化,健全防范和化解拖欠中小企业账款长效机制。加强知识产权保护 and 运用。优化政务服务,降低企业制度性交易成本。

持续放宽市场准入,促进要素资源畅通流动。全面实施市场准入负面清单制度,连续5年缩减全国和自贸试验区外资准入负面清单。

破除隐性壁垒,维护公平竞争市场秩序。修订反垄断法,实施公平竞争审查制度。规范招标投标和政府采购,开展招标投标领域营商环境专项整治。深入推进跨部门综合监管,推行“双随机、一公开”监管,“互联网+监管”。

完善社会信用体系,打造高质量社会信用环境。构建以信用为基础的新型监管机制,以信用风险为导向优化配置监管资源。开展“屡禁不止、屡罚不改”严重违法失信行为专项治理。

国家市场监管总局登记注册局局长任端平表示,近年来市场监管部门着力加强监管执法,规范市场秩序、保障交易安全,维护企业合法权益,“截至5月底,我国登记在册的个体工商户超过1.18亿户,民营企业超过5000万户,占企业总量的92%以上;已有4600多万家企业累计使用电子营业执照2.5亿多次,大幅节省了人力、文书和时间成本。”

“今年以来,税务部门积极落实税费优惠政策,确保政策红利精准直达经营主体。1至4月,全国新增减税降费及退税缓费4689亿元。”国家税务总局纳税服务司司长沈新国介绍,近年来,税务部门努力打造便捷高效的税收营商环境,目前96%的税费事项、99%的纳税申报可网上办理,全国社保缴费“网上办”“掌上办”业务量占比达95%以上,“下一步,税务部门将积极回应经营主体关切,推出更多利企便民措施。”

### 深化投资项目审批制度改革,促进投资高质量发展

深化投资项目审批制度改革,是激发市场活力、促进投资高质量发展的重要举措。近年来,国家发展改革委围绕助力扩大有效投资,推动投资项目审批制度改革取得积极成效——

企业投资主体地位进一步巩固。深入推进投资项目审批制度改革的若干意见,进一步优化简化投资项目审批程序,持续深化“一网通办”。近3年,备案类项目数量占企业投资项目比重超过98%。

投资决策水平进一步提升。加强对投资项目前期工作的政策指导,制定印发投资项目可行性研究报告编写大纲,并针对地方、企业、咨询机构和金融企业开展了系列专题培训。

投资管理制度体系进一步完善。在系统梳理现行有效的投资管理规章、规范性文件的基础上,集中修订和废止了一批规章、规范性文件,切实维护投资管理法制度体系的统一性和协调性。

投资管理方式进一步创新。各地积极探索投资管理新模式,有的协同推进“承诺制”“区域评估”等改革,大幅压减审批时间,还有的依托投资在线平台统筹推进管理系统,持续深化投资审批“一网通办”。

下一步,将聚焦企业和地方反映的堵点难点问题,纵深推进投资项目审批制度改革,重点推进三方面工作。一是坚持“项目跟着规划走、要素跟着项目走”原则,加强投资项目审批制度改革与用地、环评、报建等领域改革的衔接,确保改革协同发力。二是依托投资在线平台监管平台,与有关银行建立投贷联动试点合作机制,提升投资主体融资便利化水平。三是总结地方在开展“项目分层确权”“联合验收”等方面的经验做法,适时在全国范围内进行推广。研究拓展投资领域“承诺制”改革的范围,重点推动解决报建审批程序繁琐、周期长、项目落地慢等问题。

### 稳步扩大制度型开放,服务外贸创新发展

今年前4月,我国新设立外资企业数量同比增长31.1%,实际使用外资金额4994.6亿元,同比增长2.2%。

外资项目接连落地,得益于营商环境的不断优化。今年1月1日,新版鼓励外商投资产业目录正式施行,新增239条鼓励条目,新增条目达到历年新高,鼓励外商投资的行业、领域进一步扩大。

下一步,将稳步扩大规则、规制、管理、标准等制度型开放。“一是研究出台更大力度吸引外资的政策措施,促进内外资企业务实合作;二是在评估近几年外资准入负面清单实施效果基础上,研究缩减海南自由贸易港外资准入负面清单等措施;三是进一步做好外商投资促进和服务。”袁达说。

海关总署综合业务司司长吴海平介绍,6月12日,海关总署推出“优化营商环境16条”,“更好支持新业态持续健康发展方面,有序开展跨境电商海关监管综合改革,优化跨境电商商品进出口退货措施,大力支持保税维修新业态发展;更好服务加工贸易等创新发展方面,创新海关监管机制,优化作业手续,进一步推进加工贸易便利化;更好激发企业创新活力方面,加强‘专精特新’企业成长培育。”

“营商环境没有最好,只有更好。”袁达表示,国家发展改革委会同有关部门,分批次加快推出针对性政策措施,深化市场化改革,强化法治化支撑,提升国际化水平,通过深化营商环境重点领域改革进一步提振发展信心、激发市场活力。

## 优化营商环境 激发市场活力

本报记者 刘志强

## 江门中微子实验站加紧建设

近日,广东开平金鸡镇的江门中微子实验站,技术人员在中心探测器上安装光电倍增管。江门中微子实验站建在地下700米,总投资20亿元,是世界上先进的中微子实验站,实验建造的中微子探测器将是世界上能量精度最高、规模最大的液体闪烁体探测器。预计今年底,项目将完成探测器全部主体结构安装。

邱新生摄 (人民视觉)



## 第十六届中华图书特殊贡献奖颁奖仪式在京举行

新华社北京6月14日电 6月14日,第十六届中华图书特殊贡献奖颁奖仪式在京举行。本届颁奖仪式表彰了16个国家的20位获奖者。各位获奖者长期关注中国发展,深入研究中华文化,翻译、出版、创作了大量关于中国的精品图书,向国际社会介绍习近平新时代中国特色社会主义思想,讲述中国

共产党和中国人民的精彩故事,为增进国际社会对中国的认识和理解、促进文明交流互鉴作出了杰出贡献。

中华图书特殊贡献奖是国家新闻出版署主办的纳入国家荣誉框架下的出版界最高涉外奖项,2005年设立以来,共表彰了62个国家的188位作家、翻译家、出版家。

21响礼炮,礼兵列队致敬。两国元首登上检阅台,军乐团奏中巴两国国歌。阿巴斯在习近平陪同下检阅中国人民解放军仪仗队,并观看分列式。当晚,习近平在人民大会堂金色大厅为阿巴斯举行欢迎宴会。王毅、秦刚等参加上述活动。

## 自然资源部印发通知要求 稳妥有序落实耕地进出平衡 严控新增城镇建设用

本报北京6月14日电 (记者常钦)近日,自然资源部印发《关于在经济发展用地要素保障工作中严守底线的通知》,要求更好地统筹发展与安全,落实最严格的耕地保护制度、生态环境保护制度和节约集约用地制度,坚决防止资源要素保障工作中发生违法违规占用耕地、用地粗放浪费、破坏生态和人居环境、侵害群众合法权益等问题。

通知指出,稳妥有序落实耕地进出平衡。严格控制耕地转为林地、园地、草地等其他农用地,农业结构调整等确需转变耕地用途的,严格落实年度耕地进出平衡。各地要综合考虑坡度、光热水土条件、农业生产配套设施情况、现状种植作物生长周期和市场经济状况、农民意愿、经济成本等因素,系统谋划农业结构调整、进出平衡的空间布局和时序安排,有计划、有节奏、分类型、分区域逐步推动耕地调入。

耕地调入后,应通过农民个人或集体经济组织耕种、依法依规流转进行规模化经营等方式,提高

耕地长期稳定利用的能力。要巩固退耕还林成果,严禁脱离实际、不顾农业生产条件和生态环境强行将陡坡耕地调入;严禁不顾果树处于盛果期、林木处于生长期、鱼塘处于收获季等客观实际,强行拔苗砍树、填坑平塘;严禁只强调账面上落实耕地进出平衡,不顾后期耕作利用情况,造成耕地再次流失。

通知要求,严控新增城镇建设用。各地要充分发挥城镇开发边界对各类城镇集中建设活动的空间引导和统筹调控作用。省市县各级国土空间规划实施中,要避免“寅吃卯粮”,在城镇开发边界内的增量空间使用上,为“十四五”“十五五”期间至少留下35%、25%的增量空间。在年度增量空间使用规模上,至少为每年保留五年平均规模的80%,其余可用于年度内调剂,但不得突破分阶段控制总量,以便为未来发展预留合理空间。坚决杜绝擅自突破年度计划指标、破坏自然和历史文化资源等各类建设行为。

(上接第一版)

双方发表《中华人民共和国和巴勒斯坦国关于建立战略合作关系的联合声明》。